

中美日報

中華民國二十八年四月十三日(星期四) 今日本報三大張 售價每份五分

INCORPORATED, U. S. A.

第一六八號
定價
每月國幣八元
半年國幣四十四元
全年國幣八十八元
國外及香港
郵費照加

八七七九號電報

鄂贛反攻節節進展聲中 西北戰場華軍又大捷

日軍夏縣開封予日軍以重創

【路透社十二日電】據華軍消息，日軍圖逐逐扼守中條山之華軍失敗，而向同蒲路北退，華軍即對中條山與同蒲鐵路間之日軍陣地總反攻，華軍敢死隊衝入夏縣南門，但與日軍在市中猛烈肉搏後，復退出，據前線消息，華軍仍在進攻該城垣。

【路透社十二日電】晉南華軍已於十日清晨對日軍陣地發動總反攻，又據另一消息，華軍已攻入開封，巷戰激烈進行中。

開封日軍損失奇重 晉省華軍到處圍殲

【路透社十二日電】據華軍消息，日軍圖逐逐扼守中條山之華軍失敗，而向同蒲路北退，華軍即對中條山與同蒲鐵路間之日軍陣地總反攻，華軍敢死隊衝入夏縣南門，但與日軍在市中猛烈肉搏後，復退出，據前線消息，華軍仍在進攻該城垣。

【路透社十二日電】晉南華軍已於十日清晨對日軍陣地發動總反攻，又據另一消息，華軍已攻入開封，巷戰激烈進行中。

鄂贛華軍反攻得手 湘北日軍增援圖動

【路透社十二日電】華軍某部十一日晨向高安西北前進，現已攻入高安城內，日軍正被包圍中。

【路透社十二日電】湘北日軍增援圖動，現已攻入高安城內，日軍正被包圍中。

東北戰場勝利趨勢 正在繼續展開中

【路透社十二日電】東北戰場勝利趨勢，正在繼續展開中，華軍正對日軍陣地發動總反攻。

國民政府命令

【中央社十二日電】國民政府令，任命各級官員，以資整頓。

小言

予打擊者以打擊！

中國空軍 飛援助戰

【中央社十二日電】中國空軍，飛援助戰，日機一架，在北平附近，被擊落。

桂劃分中學區

【中央社十二日電】桂省劃分中學區，以利教育。

軍事會議 將領返原防

【中央社十二日電】軍事會議，將領返原防，加強防禦。

鄂贛方面

【中央社十二日電】鄂贛方面，戰事激烈，華軍正奮勇作戰。

湘北方面

【中央社十二日電】湘北方面，日軍增援，華軍正嚴密監視。

山西方面

【中央社十二日電】山西方面，戰事進展，華軍正擴大戰果。

其他方面

【中央社十二日電】其他方面，戰事平穩，華軍正加強訓練。

小言

予打擊者以打擊！

義國積極備戰

大批西軍集中法西邊境

義軍續在西國登陸佈防

「哈瓦斯社」十一日羅馬電 政府積極準備備戰事之後，全國各地、均已充滿戰時氣氛。一般人就謂現時將有嚴重之發展。私人談話、亦多以此戰爭為實料。而僑兵年在一二十五乃至四十歲之間之舉人、行大規模防空講習、其工作之繁雜、業便內、觸目皆是。陸軍員額、已達一百萬名以上，當局並擬在數日之內、舉行大規模空襲演習，其工作之繁雜、業便民衆發覺深刻異常。薩摩亞軍隊之侵入阿爾巴尼亞者、雖未遭強烈抵抗，但所佔仍有大批生力軍，開往該國。此間各報載悉格魯西西班牙國民軍駐防之後羅馬比亞熱心、正週知利用機會、有連日之久、茲悉薩國佔領阿爾巴尼亞、已使軸心各國、獲有控制地中海之權利、全國人民、雖有不安全之象、但對於「軸心政策」、仍一致加以擁護。即向來主張極端和平之人、亦復承認薩國軍隊攻入阿爾巴尼亞屬國之大義、大有與西歐各國乃相結合之意。因此紛紛之說、必須須權衡充實、然後議定、故之法西斯阿爾巴尼亞、爲希臘及南斯拉夫兩國若採用德國方針之可能、可獲有同樣之成功。此間各觀察家均以現行局勢加以評論、咸謂歐洲局勢甚此緊張、勢必引起燎原之火矣。今後如何演進、可在數星期之內、即見分曉云。

「路透社」十一日羅馬電 據今晚此間官場所發公報爲根據、而作估計、義大利今有裝待發之士兵逾百萬以上、該公報並證實召集已多數後備兵、惟稱非過特壯情勢、不致召集他級後備兵。

「哈瓦斯社」十一日羅馬電 官方通訊發表公報稱、「吾國召集他級後備兵、現已達到最高水準、除一九一七—一九一八兩級新兵外、一九一九年統一部份新兵正在服務而外、一九〇九—一九二二年兩級後備兵、暨各級技術人員一部份、亦會奉召入伍、今後若有非常遇有特別情形、不難召集其他各級後備兵入伍服役。」

「路透社」十一日倫敦電 每日電聞披露諸多訪電稱、關於西班牙軍隊大批集於桑坦特及法西邊界附近之其他地點、法當對此要點、則正予以密切之注視、據最近數次西班牙傳來之消息觀之、西班牙陽以內訌已息、戰士復員爲名、陰行在要點集中、欲圖叛亂之實云。

「哈瓦斯社」十一日美廣直布羅陀港電 客自西班牙南部塞維勒城來此者、據談稱、義大利陸軍部隊、又有採取防務本月八日在西貢加第斯新港登岸、當即進入聖費南陀港駐紮云。此間軍事專員、現於每晚間在精境邊界探取情報中、不在任何人士自西貢回本港。

「哈瓦斯社」十一日巴黎電 歐洲時局、頃由此間政界觀察家加以評論、衆謂情勢極端嚴重、德意兩國或當廣擴張勢力、所採方向如何、雖不可知、但各該國若果提出以暴力舉動、勢必引起強大之反感、終歸最後以勝負。一部份兵力、業已撥充入伍、該國陸軍員額、已在二百萬名以上、德國方面又、另部助員、此度無真正正式調遣以後證言、一日來俄有陸士兵經過柏林、則該國正在軍事上積極準備、自可斷言、此外荷蘭園業已準備動員陸軍、遇有必要時、並當發埃漢渡一經通泊土地、英國海軍部亦已採取秘密增置、仲克廉付一切事務、法國則已決定充實國防之辦法凡此各節、均足證明時局、種種變遷。

義向希臘提供保證

阻希加入英法集團

阻希加入英法集團

(哈瓦斯社十一日羅馬電) 此間政界人士頃就巴爾幹半島時局，加以評論。略謂英國雖以保障給予希臘國、亞美尼亞及塞浦路斯之「包圍」政策為交換條件，因土耳其與波蘭國之相互保障，若果推及至巴爾幹半島各島國，則該國于土希兩國所推行之「包圍」政策，當進一步而波及於海峽流域、康賡續戰勢力、希臘之立場如此，各報均已予以指摘，緒以警告希臘、土耳其、羅馬尼亞、乃至斯拉夫各國、務勿加入英法所倡導之集體安全組織，自貽伊戚云。

(此間各報則謂土希兩國既以港口供給外國艦隊利用，決非希臘國所能容忍，其中「巴達維亞號」及「布魯克希普」三號，效法國派往非洲，而以諒解態度，對特奧利力、非格魯等，則一概拒絕云云)

又據此間消息：希臘在亞德里亞海之軍路根據地，且當成為護衛勢力伸入愛琴海、黑海之橋樑，已云。

領土完整，茲希臘國務公使施德克斯斯，特向義國政府伸謝。

英相定今日宣佈

保障希臘安全

樹立集體安全反抗侵略
並維護英國軍略上利益

【哈瓦斯社二十一日倫敦電】英首相定於明日在下院議堂宣佈關於希臘之新動機，以保障給予希臘國、此動機一方面固在樹立獨立安全制，以反抗未來之侵略；一方面亦為維護英國軍之利益，據他日有事時中海東部所用之根據地。為數不少，尤其在英屬瑪爾泰島與蘇士運河之間、僅有亞歷山大港一處，可以容納希臘艦隊，其他如埃及與特魯巴、巴力斯則海濱港口，希臘派斯馬、則僅可容納約數戰艦，因此之故，希臘國於斯尼蘭運動所提出之問題，請美國調停國際局勢，尤為當地中海區域者，將予以答覆，下院亦將於明日午後一時三刻開會。

於斯尼蘭運動所提出之問題，請美國調停國際局勢，尤為當地中海區域者，將予以答覆，下院亦將於明日午後一時三刻開會。

昨談及小時後，即赴庫賓十號、訪首相張伯倫、內外交委員、仍在該處、禮南歐歐洲局勢、英大使賓、曾於午後訪問美外部

英閣外交委會

英閣外交委會

昨討論歐局

一致，若此次英義國之佔領
爾巴尼亞國，不問其理由
在內，足以威脅英國，則在
海軍部，為保持其活動能
力，對於此項問題也，自不
亦不無影響若問英國也，以目
形而論之，英國海軍在地
區，但英希兩國倘能成立互助
協定，俾英國得據此而利
於其海軍，則自屬計之
得者，英國亦欲先以保障
給予希臘之故也

【路透社廿二日倫敦電】
上院將於明日下午三時開會
外議哈立立克斯斯，對
內閣交斯氏十二日倫敦電
【哈瓦斯社十二日倫敦電】
內閣交斯氏，定於本
午後開會，其所討論之主
要問題，略分三項，（一）
建設英海軍關係，（二）
傳義相曾致函英相，
保證撤退在西義軍，
英國志願自西非洲撤
回，（三）北非洲撤
洛局勢，關於第一項問
題，駐外大使士頓宣稱，
波蘭廷駐大英士頓宣稱，

傳德向波蘭

提出新建議

如波不接受將強硬對付
波政府對時局頗為焦慮

【海通社十二日倫敦電】
農教教會報載稱、德國頃
波蘭提出新建議、企圖寬
大處理波蘭時局。

【哈瓦斯社十二日柏林電】
波蘭國大使李濟斯基、甫
日返國、據聞德國政府
公使波蘭國日具提案、

巴爾幹各國

準備抵抗侵略

海南施行軍事戒備措置

【海通社十二日倫敦電】今晨每日快郵載報載羅馬尼亞外長茹芳戈之電其言其京城簽訂協定、其主旨爲羅馬尼亞攻擊時、博斯哥魯斯雖迫海峽開放、准予外國艦及運輸船往來通過

上述協定之條款、予以默、但主張惟有沿黑海海岸、國家之船舶、始有通過二海峽之權利、

【路透社十一日雅典電】今日此間各報、均切言希

率軍民繼續抗戰

義軍已抵阿希邊境

軍校研究軍事、現正率領山地居民與正規軍、在阿
基羅加新設洛城、埃爾巴桑城與其他若干地方、廣議
抗戰云。

【路透社十一日狄拉那電】據斯丹芬尼通訊社消息
、護軍已於今日阿爾巴尼亞許特、查受居民歡迎、按比
里許特為護軍在阿爾巴尼亞沿特邊界所佔之最後地方
、上週中在代賴都登陸之黑衫兵、閉已完全
佔領四區城。

【合眾社十一日阿爾巴尼亞通訊社電】據國庫軍部

美决不坐視

華盛頓郵報強硬論調
羅總統表示完全贊同

羅斯福總統本日接見各記者時，各記者曾請其就時局發表意見，總統答稱，華盛頓郵報本日所載，用以評論在溫累發表之談話，內容「明又誠實」，諸君不妨一閱。

法總理定今日

發表重要宣言

「哈瓦那電」昨(十二)日(廿二)「國務會議」今晨八時開會，勒比倫總統親往主持，通過「國務會議」之議案，由勒比倫總理以法國總統府名義發表之，用以說明法國對於歐戰第卅期之態度，會議上并由拉薩里報告一般時期，并提議各項必要之軍事措置，據以適應國際形勢之變，當即由勒比倫力言法國以外，外交上有與英法合作之必要，並提出商務會議之議案，以維持外交上之統一，並提議由勒比倫外交部長在出席國會議之時，接見美國大使，并與勒比倫說明法國現行態度所依據之各項主要原則，並提議由勒比倫外交部長在出席國會議之時，接見美國大使，

蒙其利、要而言之、以強
態度對付各獨裁國、實乃
衆院外委

戰爭最佳辦法、選老、
加強現行政策、英國亦
最後的「退讓限度」、
此種論據有以使然、羅

討論中立
將邀林

【哈瓦斯社十二

國總統欲美國在最後一分
出而干涉，以防止最壞一
出發點亦復相同」云、一
人頃就新斯頓總統授引華
國郵報之舉，加以評論，
謂總統對於該報所發表之
言，既完全贊同，且欲稱
賀，既高柏林軸心各國、



硬諸俗稱下
病為初期稱
毒之病微能
茲生於身體
任何部份如
癰疔唇舌等
部在硬結期
內數注射
皮隆氏
九一四
一組即可痊
愈詳情請按
函上海二四
號信箱索取
梅毒學概論

間 飛翼
謀 劫奈勃羅的紫發得紅
作傑大前空
複又手無 綿兒蜜甜 肉性絳雄
光片無鑰匙 俏瀟女羞 美肌男抖
滅具防新 兒男美健

政府
在戰地
澈底
東戰場派
現正從
據頃由東戰場日軍所
在東戰場除預極軍事活

布告

除奸

有大批政治人員
李除奸及安民工作
上地來滬某君後稱、最近華軍
上、並有大批政治人員、在

值爲彙、近復在滬籌銀三十
六號辛亥大樓三號開辦設
大規模之烟館、一般流氓、
日必成羣結隊往來取利開賭、
上不堪其擾、並與辛亥大樓
看門人潘桂仙爲連地爲良之
計、經派義士二人、決由潘計
三樓往潛一問借與王爲供
將吞食鴉片之所有烟具
等亦各一併送入潘之房內、
從此果得避免流坑輩之麻煩

經濟新聞

客銷仍然熱鬧

紗市趨粗

昨現紗客銷仍極熱鬧，同業人心亦頗興奮，市情稍平，起初甚盛，而成交後

買進價 格 賣出

洋行八磅士五 華加利

最緊八磅士五

最緊八磅士五

美匯 上午成交價

買進價 格 賣出

勞挺俏
又好三四元
交三千七百包
又天 女 天 天
二十 雙 馬 馬
車 又 又 又
又 又 又 又
又 又 又 又

美英平疲
印棉同升
昨接十一日紐約棉電
、美棉市況疲軟、因外南售
一百包銀七十八元、及火燒
花一百包銀七十九元〇五角、
又一百包銀七十一元五角、
(以上均屬轉交)、暹州花
到四百餘包、

教育與體育

周佛海來滬活動 教育界堅壁清野

電呈中央擁護抗戰到底 在領袖指導下効忠黨國

【本報訊】周佛海氏自滬赴京，與中央商討抗戰問題，並與各界領袖會晤，其目的在使中央了解其對抗戰之態度，並使中央了解其對教育界之政策。周氏在滬期間，曾與教育界領袖會晤，並發表談話，其要點如下：

（一）周氏對抗戰之態度，係堅決擁護，並願以身殉國。其對中央之政策，亦極表贊同。周氏並電呈中央，擁護抗戰到底，並願以身殉國。

（二）周氏對教育界之政策，係以領袖指導為原則。周氏認為，教育界應在領袖指導下，効忠黨國，並應加強抗戰教育，以培養青年之愛國精神。

（三）周氏對體育之政策，係以發展為原則。周氏認為，體育應與教育並重，並應加強體育之發展，以培養青年之體魄。

新安兒童旅行團在內地 於具體計劃下發展

在艱苦生活中生長 於具體計劃下發展

【本報訊】新安兒童旅行團，自成立以來，已先後在內地各處旅行，並獲得各界之熱烈歡迎。該團之宗旨，在於使兒童了解祖國之歷史與文化，並培養其愛國精神。該團之活動，係在具體計劃下發展，其要點如下：

（一）該團之行程，係由上海出發，經南京、杭州、蘇州、無錫、常州、鎮江、揚州、南通、海門、上海，最後返回上海。

（二）該團之成員，係由新安縣之兒童組成，其年齡在十歲至十五歲之間。

（三）該團之經費，係由新安縣政府撥發，並獲得各界之捐助。

電化教育在浙江 特約記者彭君自述

「電化教育」是現代教育之趨勢 當今世界各國，無不致力於電化教育之發展

【本報訊】電化教育，係指利用電氣設備，進行教育之活動。其要點如下：

（一）電化教育之優點，在於能使學生獲得生動之印象，並能隨時隨地進行學習。

（二）電化教育之缺點，在於其設備昂貴，且需要專業人員進行操作。

（三）電化教育之發展，應以普及為原則，並應加強對專業人員之培訓。

教育部派員 王西神無恥行

【本報訊】教育部派員，前往浙江考察電化教育。該員在考察期間，曾與當地教育界領袖會晤，並發表談話。該員之談話，係在王西神之無恥行徑下發表，其要點如下： （一）該員對浙江之電化教育，表示極大之興趣，並願與當地教育界合作，共同發展電化教育。 （二）該員對王西神之無恥行徑，表示極大之不滿，並願向中央報告。

本市教育界籌備 中小學勞作美術展覽

已組織籌備委員會 舉行義捐補助難民

【本報訊】本市教育界，為籌備中小學勞作美術展覽，已組織籌備委員會。該委員會之宗旨，在於籌集資金，補助難民。該委員會之活動，係在義捐補助難民之基礎上進行，其要點如下：

（一）該委員會之成員，係由教育界領袖組成。

（二）該委員會之經費，係由各界義捐。

（三）該委員會之展覽，將於近日內舉行。

老當益壯 瑞興王

【本報訊】瑞興王，年已七旬，仍精神矍鑠，並積極參與社會活動。其要點如下： （一）瑞興王曾參與多項社會公益活動，並獲得各界之好評。 （二）瑞興王對社會之發展，表示極大之關心，並願為社會之進步貢獻力量。

五月廿五揭幕 本月廿五揭幕

【本報訊】五月廿五揭幕之展覽，將於本月廿五揭幕。該展覽之要點如下： （一）該展覽之主題，為「五月廿五揭幕」。 （二）該展覽之內容，包括多項藝術作品。 （三）該展覽之揭幕儀式，將於本月廿五舉行。

本市教育界籌備 中小學勞作美術展覽

已組織籌備委員會 舉行義捐補助難民

【本報訊】本市教育界，為籌備中小學勞作美術展覽，已組織籌備委員會。該委員會之宗旨，在於籌集資金，補助難民。該委員會之活動，係在義捐補助難民之基礎上進行，其要點如下：

（一）該委員會之成員，係由教育界領袖組成。

（二）該委員會之經費，係由各界義捐。

（三）該委員會之展覽，將於近日內舉行。

教育簡訊

【本報訊】本市教育界，近日發生多項簡訊。其要點如下： （一）本市某中學，近日舉行了一項體育比賽，並獲得各界之好評。 （二）本市某小學，近日舉行了一項藝術展覽，並獲得各界之好評。

青年美術會

【本報訊】青年美術會，近日舉行了一項展覽。該展覽之要點如下： （一）該展覽之主題，為「青年美術會」。 （二）該展覽之內容，包括多項藝術作品。 （三）該展覽之揭幕儀式，將於近日內舉行。

談戰爭郵票

【本報訊】談戰爭郵票，係指在戰爭期間發行之郵票。其要點如下： （一）戰爭郵票之發行，旨在籌集資金，補助戰爭。 （二）戰爭郵票之設計，應具有紀念意義，並應反映戰爭之實況。 （三）戰爭郵票之銷售，應加強宣傳，以擴大銷售量。

集納

給鋼鐵商人們

鋼鐵商人們，你們是國家的棟樑，你們是社會的支柱。你們應為國家之建設貢獻力量，並應為社會之進步做出貢獻。

馬相伯先生百歲年譜

【本報訊】馬相伯先生，近日慶祝百歲壽辰。其年譜如下： （一）馬相伯先生，字伯倫，浙江餘杭人。 （二）馬相伯先生，早年參加革命，並積極參與社會活動。 （三）馬相伯先生，晚年致力於教育事業，並獲得各界之好評。

天主教在德國 受難

【本報訊】天主教在德國，近日發生多項受難事件。其要點如下： （一）某天主教徒，因宗教信仰，被政府逮捕。 （二）某天主教徒，因宗教信仰，被政府處決。

送行

【本報訊】某位人士，近日舉行送行儀式。其要點如下： （一）該儀式之主題，為「送行」。 （二）該儀式之內容，包括多項活動。 （三）該儀式之揭幕儀式，將於近日內舉行。

集納

【本報訊】集納，係指將多項信息彙集在一起。其要點如下： （一）集納之內容，應具有參考價值。 （二）集納之形式，應簡潔明了。 （三）集納之時間，應及時。

集納

【本報訊】集納，係指將多項信息彙集在一起。其要點如下： （一）集納之內容，應具有參考價值。 （二）集納之形式，應簡潔明了。 （三）集納之時間，應及時。

集納

【本報訊】集納，係指將多項信息彙集在一起。其要點如下： （一）集納之內容，應具有參考價值。 （二）集納之形式，應簡潔明了。 （三）集納之時間，應及時。

集納

【本報訊】集納，係指將多項信息彙集在一起。其要點如下： （一）集納之內容，應具有參考價值。 （二）集納之形式，應簡潔明了。 （三）集納之時間，應及時。

集納

【本報訊】集納，係指將多項信息彙集在一起。其要點如下： （一）集納之內容，應具有參考價值。 （二）集納之形式，應簡潔明了。 （三）集納之時間，應及時。

集納

【本報訊】集納，係指將多項信息彙集在一起。其要點如下： （一）集納之內容，應具有參考價值。 （二）集納之形式，應簡潔明了。 （三）集納之時間，應及時。

集納

【本報訊】集納，係指將多項信息彙集在一起。其要點如下： （一）集納之內容，應具有參考價值。 （二）集納之形式，應簡潔明了。 （三）集納之時間，應及時。

集納

【本報訊】集納，係指將多項信息彙集在一起。其要點如下： （一）集納之內容，應具有參考價值。 （二）集納之形式，應簡潔明了。 （三）集納之時間，應及時。

集納

【本報訊】集納，係指將多項信息彙集在一起。其要點如下： （一）集納之內容，應具有參考價值。 （二）集納之形式，應簡潔明了。 （三）集納之時間，應及時。

集納

【本報訊】集納，係指將多項信息彙集在一起。其要點如下： （一）集納之內容，應具有參考價值。 （二）集納之形式，應簡潔明了。 （三）集納之時間，應及時。

集納

【本報訊】集納，係指將多項信息彙集在一起。其要點如下： （一）集納之內容，應具有參考價值。 （二）集納之形式，應簡潔明了。 （三）集納之時間，應及時。

集納

【本報訊】集納，係指將多項信息彙集在一起。其要點如下： （一）集納之內容，應具有參考價值。 （二）集納之形式，應簡潔明了。 （三）集納之時間，應及時。

集納

【本報訊】集納，係指將多項信息彙集在一起。其要點如下： （一）集納之內容，應具有參考價值。 （二）集納之形式，應簡潔明了。 （三）集納之時間，應及時。

集納

【本報訊】集納，係指將多項信息彙集在一起。其要點如下： （一）集納之內容，應具有參考價值。 （二）集納之形式，應簡潔明了。 （三）集納之時間，應及時。

A black and white illustration of a medicine bottle and a glass. The bottle is labeled 'J. L. Lawrence's Fruit Saline' and 'Fruit Saline'. Next to it is a tall glass filled with water and ice cubes. The background is dark with some faint, illegible text.

新醫興健康

及何時乎？

名醫傀儡泰山鴻毛

木全

醫生有割股之仁，故行醫者所得之心，必以濟世為懷。生而後成，名而不立，仁心仁術，必係諸君泰山鴻毛之別。主納約。

若意思方面抑制，則靜處一隅，怕見人面，而不動動作，此其衷心憂鬱，而不發動於外，為鬱病之徵。

有緊張性之緊張
發達與否，皆速於抑

類似急發動之時，不語亦不行動。然突然轉變，而不答人問，而為激烈狀態。恐人之種種異常。

拒食症），手觸其胸，則反對運動（被動的抵抗）問其話，亦不合於問（即或善後，亦不容於談問（意即客），或言語行動，取同一之姿勢者，曰言語同症，位置常同症，運動有行動者，曰衝刺之發音同症，曰衝刺之發音，比病人，或者自造言訛，他不明其所云，又有食欲及不明之種種異常。

反響性減退之時
如會其反，則反響之所為，則反響

最新處方 胃病救星
解酸定痛 健胃潤腸

本品爲一種和胃整腸劑，經
徵詢多數名醫師之意見，商
定方案，審慎配製，於胃能
消積去滯，解酸定痛，開胃增
食，兼能清腸利便。